|  |  |
| --- | --- |
| **עברית** | **English** |
| סמינר מרוכז Encounter, יוני 2022:שאלון טרום מסעאנו מודים לכם על השתתפותכם בשאלון טרום המסע שלנו. המענה על השאלון אורך כ־15 דקות.פרטי הזהות שלכם יישארו חסויים ובתשובות שלכם ייעשה שימוש פנימי בלבד על מנת לעזור לנו (1) ללמוד עוד על אופן ההשפעה של תכנית Encounter על המשתתפים בה ו-‏(2) לערוך התאמות ושינויים במערך התכניות שלנו. חלק מן הנתונים עשויים להיות משותפים עם גורמים מחוץ לארגון (למשל, לצרכי גיוס תרומות), אך במקרים כאלה תשובותיכם יישארו אנונימיות לחלוטין. אנחנו מכבדים את הפרטיות שלכם, ולעולם לא נשתמש בשם שלכם בכל דיווח שהוא ללא אישורכם המפורש בכתב.חשוב לדעת: אין אפשרות לשמור את התשובות ולחזור אל השאלון במועד מאוחר יותר, לכן נבקש מכם להקדיש 15 דקות רצופות על מנת להשלים את השאלון כולו בפעם אחת. | Encounter Intensive June 2019: Pre-Travel SurveyThank you for participating in our pre-travel survey. It is expected to take you about 15 minutes. Your identity will be kept confidential and your answers will be used internally to help us (1) learn more about the impact the Encounter program may be having on participants and (2) make adjustments to our programming. Occasionally the data may be shared outside the organization (i.e. with funders) and in that case, answers will be completely anonymized. We take your privacy seriously and will never use your name in reporting anything unless we have your explicit written permission. Note: You will not be able to save answers and return to this survey at a later time, so please set aside 15 minutes to complete this in one sitting. |
| אנו מעריכים את העזרה שלכם בשיפור ובליטוש מערך התכניות שלנו והעמקת ההבנה שלנו בדבר האופן שבו התוכנית משפיעה על המשתתפים בה. אנו מודים לכם מראש על הכנות ועל שיתוף הפעולה. הפרטיות שלכם חשובה לנו. תוצאות השאלון ישמשו להחלטות תכנוניות, ובמקרה הצורך, ישותפו עם בעלי עניין בתוך הארגון. שמכם לא יועבר לאיש ללא אישורכם המפורש.הפרק הראשון של השאלון מתמקד באופן שבו התכנית השפיעה על החשיבה שלכם בנושא הסכסוך ועל המנהיגות שלכם. הפרק השני מתמקד במשוב שלכם על התכנית – מה עבד כמו שצריך ומה לדעתכם כדאי לשפר. הפרק האחרון עוסק בהמשך המעורבות שלכם עם Encounter.\*\* אם השתתפתם בתכנית זו כ**מלווים**, שאלון זה **אינו רלוונטי עבורכם**. אנא מלאו במקום זאת את שאלון הליווי.\*\*המשך | We appreciate your help in enabling us to refine and improve our programming and to better understand what impact the program may (or may not) be having on our participants. Thanks in advance for your candid and generous responses.Your privacy is important to us. Results will be used to make programmatic decisions, and, where appropriate, will be shared with internal stakeholders. Your name will not be shared without your explicit permission.The first section of this survey focuses on how the program may have impacted your thinking around the conflict and your leadership. The second section focuses on feedback you have about the program–what worked well and what we can improve. The final section addresses your continued engagement with Encounter.\*\*If you were a FACILITATOR on this program, please DO NOT complete this survey and instead complete the facilitator survey.\*\*Continue |
| כתובת דוא"ל:כך נוכל להתאים בין התשובות על שאלון טרום המסע והתשובות על שאלון סיכום המסע. | Email Address:This enables us to match pre- and post-travel survey responses |
| "הגורמים המשמעותיים ביותר שהשפיעו על ההחלטה שלי להצטרף לתכנית הם..."הזמנה של חבר/ה או קולגה להצטרף לתכניתהיכרות עם אנשים שהשתתפו בתכנית בעברהיכרות עם אנשים שהסכימו להשתתף בתכניתהמוניטין של Encounterהתרשמות חיובית מהמנהיגים של Encounterשיחה שערכתי עם אחד מנציגי Encounterהעובדה שכל הוצאות הטיול והתכנית מומנו על ידי הארגוןהעיתוי של המסע הסתדר עם לוח הזמנים שלי | "The most significant factors that influenced my decision to join this program are..."A friend/colleague invited me to this programI know people who have participated in the pastI heard specific individuals had said “yes” to participatingEncounter's reputationI trust the leadership of EncounterA conversation I had with an Encounter staff memberAll travel and program costs were coveredThe timing of travel worked with my schedule |
| "היססתי להשתתף במסע..."כלל לאבגלל דאגות ביטחוניותבגלל משך הזמן הארוך של ההתחייבותבגלל מה שעשויים לדרוש ממני אחרי המסעכי חששתי מתגובות של קולגות או מתגובות הממונים עלייכי העיסוק בנושא הזה גורם לקיטובכי לא האמנתי בחזון של Encounter או שנקודת המבט של Encounter לא הייתה מספיק ברורה לי | “I hesitated to say yes…”Not at allBecause of security concernsBecause of the time commitmentBecause of expectations post-trip Because of what my colleagues or supervisors might sayBecause this issue is so polarizingBecause I didn’t trust Encounter’s “purpose” or wanted to clarify Encounter’s point of view |
| לפני התכנית, כמה פעמים...ניהלתם חילופי דברים משמעותיים עם פלסטיני המתגורר בגדה המערבית או במזרח ירושליםניהלתם שיח מהותי עם פלסטיני בנוגע לסוגיות המפתח של הסכסוךביקרתם בשכונה ערבית במזרח ירושליםביקרתם בעיר או בכפר ערבי בישראל (בתוך הקו הירוק)ביקרתם בעיר או ביישוב יהודיים (מעבר לקו הירוק)ביקרתם בעיר או ביישוב פלסטיני בגדה המערבית (מעבר לקו הירוק)אף פעםפעם אחתפעמייםשלוש פעמים או יותרלא בטוח/ה  | Prior to this program, how many times had you...? had an in-person meaningful exchange with a Palestinian living in the West Bank or East Jerusalem had a substantive exchange with a Palestinian about key issues of the conflictvisited an Arab neighborhood in East Jerusalemvisited an Arab residential area elsewhere in Israel (within the Green Line)visited a Jewish town or settlement in the West Bank (beyond the Green Line)visited a Palestinian city or town in the West Bank (beyond the Green Line)NeverOnce Twice 3 or more times Not sure |
| באיזו מידה אתם מסכימים או מתנגדים לכל אחת מהאמירות הבאות?הסכסוך הישראלי-פלסטיני הוא אחת משלוש הבעיות/המטרות החשובות לילקהילה היהודית בארה"ב יש אחריות להשפיע/לפעול לסיום הסכסוך הישראלי-פלסטינייש לי אחריות אישית להשפיע/לפעול לסיום הסכסוך הישראלי-פלסטינייש דברים שהקהילה היהודית בארה"ב יכולה לעשות כדי להשפיע/לפעול לסיום הסכסוך הישראלי-פלסטינייש דברים שביכולתי לעשות כדי להשפיע/לפעול לסיום הסכסוך הישראלי-פלסטינימסכים/ה במידה רבהלא מסכים/ה בכלל | To what extent do you agree or disagree with each of the following statements?The Israeli-Palestinian conflict is among my top 3 issues/causesAmerican Jews have a responsibility to contribute to influencing/ending the Israeli-Palestinian conflictI have a personal responsibility to contribute to influencing/ending the Israeli-Palestinian conflictThere are actions the American Jewish community can take to contribute to influencing/ending the Israeli-Palestinian conflictThere are actions I can take to contribute to influencing/ending the Israeli-Palestinian conflictStrongly Disagree Strongly Agree |
| רמת הידע שלי בכל הנוגע לנקודת המבט הפלסטינית על הסכסוך היא...נמוכה מאוד גבוהה מאוד | I would describe my level of knowledge about Palestinian perspectives on the conflict as…Very Low Very High |
| מה מעניין אתכם יותר מכל לשאול, ללמוד או לחוות במסגרת ההשתתפות שלכם בתכנית Encounter? | What do you most want to ask, learn or experience on your Encounter program?  |
| מה לדעתכם (אם בכלל) ראוי לשנות באופן שבו ההנהגה של הקהילה היהודית בארה"ב (בהכללה) עוסקת בסכסוך הישראלי-פלסטיני? | What do you think is currently missing (if anything) from the way American Jewish leadership (broadly) engages on the Israeli-Palestinian conflict? |
| באיזו דרך (או בעזרת מי) באפשרותכם להשתתף בפעילויות הבאות?טיול לאזורים פלסטיניים בגדה המערבית ובמזרח ירושליםמפגשים עם פלסטינים מהגדה המערבית וממזרח ירושליםדיונים על הסכסוך עם אנשים שאתם סומכים עליהםמרחב שבו אפשר לחקור מחשבות ורעיונות חדשים על הסכסוךמרחב לצבירת ידע/כישורים שיחזקו את המנהיגות שלכם בהקשר של הסכסוך | Where (or with whom) do you have access to the following?Travel to Palestinian areas in the West Bank & East JerusalemMeetings with West Bank & East Jerusalem PalestiniansTrusted cohort of colleagues to engage on the conflictSpace to explore new ideas and thoughts on the conflictSpace to gain knowledge/skills to support your leadership on the conflict |
| לאילו כלים (אם בכלל) אתם ומנהיגים יהודים אמריקניים זקוקים כדי להפגין מנהיגות אפקטיבית יותר בהקשר של הבעיה הזו? אנא הרחיבו. | What else (if anything) do you and American Jewish leaders in general need to access in order to exercise more effective leadership on this issue? Please be specific. |
| האם כבר התחלתם לחשוב מה אתם עשויים להפיק מהחוויה שלכם ב־Encounter בתום המסע? אם כן, נשמח לשמוע ממך מה אתם מצפים או שואפים להפיק מהחוויה הזו.  | Have you already started thinking about how you will draw on your Encounter experience when you return home? If yes, tell us how you anticipate or aspire to use the experience.  |
| יש לכם שאלות או הערות נוספות? | Any additional comments?  |
| אנו מודים לכם על המענה ומצפים לראותכם בקרוב! | Thank you and we look forward to seeing you! |